

بِلاَدُ بِهَا نِيَطَتْ عَلَيَّ تَمَّأَمِي

وَأَوَّلُ أَرْضِ مَسَّ جِلْدِي تَرَابُهَا

فركبت البحر في قرقورة لبعض التونسيين صغيرة وذلك في
صفر سنة خمسين وسرت حتى نزلت بجربة وسافر المركب
المذكور الى تونس فاستولى العدو عليه ثم سافرت في مركب
صغير الى قابس فنزلت في ضيافة الاخوين الفاضلين ابي مروان
وابي العباس ابني مكّي اميرى جربة وقابس وحضرت عندهما
مولد رسول الله صلى الله عليه وسلم ثم ركبت في مركب الى
سفاقس ثم توجهت في البحر الى بليانة ومنها سرت في البر مع
العرب فوصلت بعد مشقات الى مدينة تونس والعرب
منكصرون لها ،

C'est le pays où l'on a suspendu à mon cou les amulettes; c'est la première contrée dont la poussière a touché ma peau.

Je m'embarquai sur un petit navire appartenant à un Tunisien : c'était pendant le mois de safar de l'année 750 de l'hégire (avril-mai 1349), et je me fis descendre à l'île de Djerbah. Le susdit bâtiment continua sa route vers Tunis; mais les ennemis s'en emparèrent. Plus tard je me rembarquai sur un petit bâtiment pour aller à Kâbis, où je descendis, jouissant de l'hospitalité des deux illustres frères, Aboû Merouân et Aboû'l 'Abbâs, fils de Mekky, et commandants de Djerbah ainsi que de Kâbis. Je passai chez eux la fête du jour anniversaire de la naissance de Mahomet (le 12 de rabî premier); ensuite, je me rendis par mer à Se-fâkos et à Boliânah; puis par terre, avec les Arabes, à Tunis, où j'arrivai après beaucoup d'ennuis. Dans ce temps-là cette ville était assiégée par les Arabes.